

CAPÍTULO II

RASGOS TIPOLÓGICOS PRINCIPALES DEL CHOL

En este capítulo abordo los rasgos tipológicos principales de la lengua chol. Entre estos rasgos están la marcación en el núcleo y en los dependientes, el orden básico, las correlaciones en el orden de los constituyentes, el tipo de alineamiento ergativo, así como el sistema de marcación aspectual y modal. También se hace referencia a los recursos de aumento y disminución de la valencia verbal y por ultimo se presenta un catálogo de construcciones complejas del chol.

2.1. Marcación de núcleo y marcación de dependientes en la lengua chol

Dentro de la tipología propuesta por Nichols (1986), las lenguas pueden ser divididas en dos grandes categorías. Por un lado, están las lenguas con marcación en el núcleo y por el otro las lenguas con marcación en el dependiente. En las lenguas de marcación en el núcleo, los argumentos de los verbos y de las adposiciones, así como el poseedor de la frase nominal posesiva, se presentan flexionados a los núcleos (verbos, adposiciones y sustantivos poseídos). En las lenguas con marcación en los dependientes, se requieren que los argumentos de los núcleos se presenten con marcas de caso y sean elementos obligatorios en la construcción.

La lengua chol es una lengua con marcación en el núcleo y que por consiguiente tiene estructuras endocéntricas (que no requieren de los dependientes). En (1a) el verbo transitivo aparece con sus argumentos sin necesidad de nominales externos. El ejemplo (1b) muestra el mismo patrón con un verbo intransitivo, donde el sujeto aparece marcado únicamente en el núcleo verbal. Con este par de ejemplos también podemos observar que esta lengua sigue el patrón de marcación ergativo ya que el paciente de un verbo transitivo y el sujeto de un verbo intransitivo se marcan con el mismo juego de marcadores de persona.

(1) *Marcación en estructura verbal*

- a. tyi k-ts'äk-ä-y-ety
PERF A1-curar-VTT-EP-B2
'Yo te curé'

- b. tyi majl-i-y-ety
 PERF ir-VTI-EP-**B2**
 ‘Te fuiste’

En las bases verbales ditransitivas, el marcador ergativo (Juego A) refiere al agente y el absolutivo (Juego B) al objeto primario (recipiente). El objeto secundario no aparece marcado en el verbo.

(2) *Marcadores de persona en verbos ditransitivos*

- a. tyi **k-chok-b-ety** tyälel
 PERF **A1**-aventar-APL-**B2** DIR:hacia acá
 ‘Yo te lo aventé’
- b. tyi **a-su’(b)-b-oñ** jiñi loty
 PERF **A2**-decir-APL-**B1** DET mentira
 ‘Tú me contaste esa mentira’

Los ejemplos (3a) y (4a) muestran que los dependientes en correferencia con los marcadores de tercera persona en función de agente, paciente o sujeto no son obligatorios. Esto muestra claramente que las oraciones en chol son estructuras endocéntricas.

(3) *Dependientes no obligatorios con VT*

- a. tyi **i-ts’äk-ä-ø**
 PERF **A3**-curar-VTT-**B3**
 ‘Él lo curó’
- b. tyi **i-ts’äk-ä-ø** **aläl x-ts’ak**
 PERF **A3**-curar-VTT-**B3** **niño** CLN-**curandero**
 ‘El curandero curó a el niño’

(4) *Dependiente no obligatorio con VI*

- a. tyi puts’-i-ø
 PERF huir-VTI-**B3**
 ‘Huyó’
- b. tyi puts’-i-ø **aj-xujch’**
 PERF huir-VTT-**B3** CLN-**robar**
 ‘El ladrón huyó’

Los relaciones oblicuas en el idioma se marcan con las preposiciones *tyi* y *cha’añ*. Estas preposiciones preceden a los sustantivos relacionales que marcan de forma explícita las relaciones oblicuas comitativas, y locativas. Los sustantivos relacionales funcionan como núcleos

de frases con función oblicua. Estos sustantivos relacionales aparecen marcados por un poseedor creando estructuras endocéntricas, de tal manera que los dependientes no son obligatorios.

- (5) *Asociativo*
- a. tyi tyäl-i-y-ety k-ik'oty
 PERF venir-VTI-EP-B2 **A1**-SR:asociativo
 'Veniste conmigo'
- b. tyi tyäl-i-y-ety y-ik'oty
 PERF venir-VTI-EP-B2 **A3**-SR:asociativo
 'Veniste con él'
- c. tyi tyäl-i-y-ety y-ik'oty x-ts'ak
 PERF venir-VTI-EP-B2 **A3**-SR:asociativo **CLN-curandero**
 'Veniste con el curandero'
- (6) *Locativo*
- a. tyi lets'-i-ø tyi k-pam
 PERF subir-VTI-B3 PREP **POS1**-encima
 'Se subió arriba de mí'
- b. tyots'-ol-ø tyi i-pam
 acostar-EST-B3 PREP **POS3**-encima
 'Está acostado encima (de eso)'
- c. tyi wejl-i-ø tyi i-pam tye'
 PERF volar-VTI-B3 PREP **POS3**-encima **palo**
 'Voló por encima del árbol'

En las frases posesivas también se presenta el tipo de marcación en el núcleo. El poseedor aparece marcado en el elemento poseído (núcleo). El sustantivo que refiere al poseedor (dependiente) no se presenta de manera obligatoria.

- (7) *Marcación en las frases posesivas*
- a. k-otyoty
POS1-casa
 'Mi casa'
- b. y-otyoty
POS3-casa
 'Su casa'

- c. y-otyoty x-'u'-uyaj
POS3-casa CLN-mentirosa-AP
 'Su casa de la chismosa'

2.2. El chol como una lengua con verbo inicial

El chol es una lengua con verbo inicial (Cf. Vázquez (2002:7)). Las frases nominales en correferencia con el absolutivo de los verbos intransitivos y con el ergativo y absolutivo de los verbos transitivos aparecen en posición postverbal. El orden no marcado de constituyentes es VS (Verbo-Sujeto) para verbos intransitivos y VOA (Verbo-Objeto-Agente) para verbos transitivos.

- (8)
- | | | | | |
|--|-----|---------------------------------|-------------------|---------------------|
| | V | | S | |
| | tyi | chäm-i-ø | i-ts'i | aj-karolino |
| | | PERF morir-VTI-B3 | POS3-perro | CLN-Carolino |
| | | 'Se murió el perro de Carolino' | | |

- (9)
- | | | | | |
|--|-----|-------------------------------|---------------|-------------|
| | V | | O | A |
| | tyi | i-ñup'-u-ø | otyoty | aläl |
| | | PERF A3- cerrar-VTT-B3 | casa | niño |
| | | 'El niño cerró la casa' | | |

El orden básico (VOA) de la lengua es flexible. Los otros posibles órdenes se presentan como estructuras alternantes que se pueden desambiguar debido a factores de animacidad o definitud (Vázquez 2002:8). Los órdenes alternantes VOA y VAO son posibles cuando uno de los constituyentes es más alto en la jerarquía de animacidad que el otro. En estas construcciones la frase nominal con un referente más alto en la jerarquía de animacidad (ANIMADO> INANIMADO) se interpreta como agente independientemente del orden de los constituyentes.

- (10)
- | | | | | |
|----|-----|------------------------------|------------------|----------|
| | V | | A | O |
| a. | tyi | i-k'ux-u-ø | x-ixik | waj |
| | | PERF A3- comer-VTT-B3 | CLN-mujer | tortilla |
| | | 'La mujer comió la tortilla' | | |
-
- | | | | | |
|----|-----|------------------------------|----------|------------------|
| | V | | O | A |
| b. | tyi | i-k'ux-u-ø | waj | x-ixik |
| | | PERF A3- comer-VTT-B3 | tortilla | CLN-mujer |
| | | 'La mujer comió la tortilla' | | |

Los órdenes alternantes VAO y VOA también son posibles cuando uno de los constituyentes es más alto en la jerarquía de definitud/individuación

(definido>referencial>referencial indefinido> indefinido) que el otro constituyente. El elemento más alto en esta jerarquía se interpreta siempre como agente. Por ejemplo, los dos constituyentes del ejemplo (11) ocupan el mismo rango en la jerarquía de animacidad (ambos tienen referente de animales) pero se diferencian en la jerarquía de definitud por el determinante *li*. El determinante *li* le da el rasgo de definido al sustantivo *wax* ‘zorro’, y por esa razón este sustantivo expresa el agente de la oración sin importar que ocurra inmediatamente en posición posverbal o en última posición.

- (11) *Constituyente definido como A: VAO o VOA*
- | | | | | | |
|----|-------------------------|---------------|------------|------------------|------------|
| | V | | A | | O |
| a. | tyi | y-il-ä-ø | li | x-wax | k-muty |
| | PERF | A3-ver-VTT-B3 | DET | CLN-zorro | POS1-pollo |
| | ‘El zorro vió mi pollo’ | | | | |
-
- | | | | | | |
|----|-------------------------|---------------|------------|------------|------------------|
| | V | | O | | A |
| b. | tyi | y-il-ä-ø | k-muty | li | x-wax |
| | PERF | A3-ver-VTT-B3 | POS1-pollo | DET | CLN-zorro |
| | ‘El zorro vió mi pollo’ | | | | |

En (12) se presenta el mismo fenómeno, ya que los dos nominales son animados y por lo tanto ocupan el mismo lugar en la jerarquía de animacidad debido a que humanos y animales se consideran animados. El ejemplo (12a) sigue un orden VAO porque el elemento más alto en definitud aparece inmediatamente después del verbo. En contraste, en (12b) el mismo constituyente aparece en posición final.

- (12) *Constituyente definido como A: VAO o VOA*
- | | | | | | |
|----|---------------------------|---------------|------------|-------------|--------|
| | V | | A | | O |
| a. | tyi | y-il-ä-ø | li | aläl | lukum |
| | PERF | A3-ver-VTT-B3 | DET | niño | víbora |
| | ‘El niño vio a la víbora’ | | | | |
-
- | | | | | | |
|----|---------------------------|---------------|--------|------------|-------------|
| | V | | O | | A |
| b. | tyi | y-il-ä-ø | lukum | li | aläl |
| | PERF | A3-ver-VTT-B3 | víbora | DET | niño |
| | ‘El niño vio a la víbora’ | | | | |

Aparte de los órdenes VOA y VAO, la lengua presenta órdenes marcados donde uno de los constituyentes ocurre en posición preverbal. Estas estructuras marcadas pueden indicar

topicalización o focalización del constituyente. En la estructura con tópico, la frase nominal preverbal aparece no marcada. El ejemplo en (13) ilustra la estructura con agente en tópico y el ejemplo en (14) ilustra la estructura con paciente en tópico

- (13) A V O
aläl tyi i-jats-ä-ø lukum
niño PERF A3-golpear-VTT-B3 víbora
 ‘El niño golpeó a la víbora’
- (14) O V A
k-chol tyi i-chok-o-ø ’ik
POS1-milpa PERF A3-tirar-VTT-B3 viento
 ‘Mi milpa la tiro el viento’

Las frases nominales en foco se marcan con el morfema *jiñ* que también funciona como pronombre libre de tercera persona. La estructura en (15a) es un ejemplo de el orden AVO con agente en función de foco. En (15b), el participante en foco es el paciente y se sigue un orden OVA. Las estructuras con foco o tópico no causan ningún cambio en la morfología verbal.

- (15) A V O
 a. **jiñ wiñik** tyi i-jek’-e-ø chityam
FOCO hombre PERF A3-apuñalar-VTT-B3 cerdo
 ‘Es el hombre quien apuñaló el cerdo’
- O V A
 b. **jiñ chityam** tsa’=bä i-jek’-e-ø wiñik
FOCO cerdo PERF=RELR A3-apuñalar-VTI-B3 hombre
 ‘Es el cerdo que el hombre apuñaló’

Con verbos intransitivos el orden no marcado es VS.

- (16) V S
 tyi majl-i-ø li aläl
 PERF ir-VTI-B3 DET niño
 ‘El niño se fue’

El orden SV aparece en construcciones con topicalización (17a) y enfoque (17b).

- (17) a. *S en posición de Tópico*
li aläl tyi majl-i-ø
DET niño PERF ir-VTI-B3
 ‘El niño se fue’

S En posición de Foco

- b. **jiñ aläl** tyi majl-i-ø
FOCO niño PERF ir-VTI-B3
'Es el niño que se fue'

Los constituyentes oblicuos no tiene restricciones en cuanto al orden que ocupan como se observa en las siguientes construcciones transitivas e intransitivas (18).

- (18) *El oblicuo en construcción transitiva*
- a. V OBL O
tyi k-jats'-ä-ø **tyi tye'** wiñik
PERF A1-golpear-VTT-B3 **PREP palo** hombre
'Golpee con el palo al hombre'
- b. OBL V O
tyi tye' tyi k-jats'-ä-ø wiñik
PREP palo PERF A1-golpear-VTT-B3 hombre
'Con el palo golpee al hombre'
- c. V O OBL
tyi k-jats'-ä-ø wiñik **tyi tye'**
PERF A1-golpear-VTT-B3 hombre **PREP palo**
'Golpee al hombre con el palo'
- (19) *El oblicuo en construcción intransitiva*
- a. V S OBL
tyi lets-i-ø x-chuch **tyi tye'**
PERF subir-VTI-B3 CLN-ardilla **PREP árbol**
'Se subió la ardilla en el árbol'
- b. OBL V S
tyi tye' tyi lets-i-ø x-chuch
PREP palo PERF subir-VTI-B3 CLN-ardilla
'En el árbol se subió la ardilla'
- c. V OBL S
tyi lets-i-ø **tyi tye'** x-chuch
PERF subir-VTI-B3 **PREP palo** CLN-ardilla
'Se subió en el árbol la ardilla'

2.3. Las correlaciones del orden de palabras

Vázquez (2002:10) ha demostrado que en el chol hay varias estructuras sintácticas a nivel de frase y de oración que siguen un orden predecible de sus constituyentes si tomamos en cuenta que la lengua es consistentemente VO:

a) Los sustantivos poseídos aparecen antes que los sustantivos con el rol de poseedor.

- (20) *Sustantivo poseído precede al poseedor*
 y-otyoty xiñich
POS3-casa hormiga
 ‘Casa de hormiga’

b) Las preposiciones del chol (*tyi*) y (*cha’añ*) aparecen antes del sustantivo dependiente.

- (21) *Adposición precede al sustantivo dependiente*
 mi i-mejl-el we’el **tyi** x-ixik
 IMPERF A3-hacer+PAS-NF comida **PREP** CLN-mujer
 ‘La comida es preparada por la mujer.’

b. tyi k-mañ-ä-ø jump’-ojch wex **cha’añ** wiñik
 PERF A1-comprar-VTT-B3 uno-CLF pantalón **PREP** hombre
 ‘Compré un pantalón para hombre’

c) Los sustantivos relacionales preceden al dependiente.

- (22) mi i-päk’-ø ixim wiñik **y-ik’oty** y-uskuñ
 IMPERF A3-sembrar-B3 maíz hombre **A3-asociativo** POS3-hermano
 ‘El hombre siembra maíz con su hermano’

d) Los verbos auxiliares preceden a los verbos principales. Los auxiliares en chol no reciben marcas de persona correferencial con el sujeto del verbo principal.

- (23) *Los auxiliares preceden a los verbos principales*

a. mi **majl-el** a-kuch-ø si’
 IMPERF **ir-NF** A2-cargar-B3 leña
 ‘¡Vas a cargar leña!’

b. mi **tyäl-el** a-mek’-ø aläl
 IMPERF **venir-NF** A2-abrazar-B3 niño
 ‘Vienes a abrazar al niño’

Los auxiliares aspectuales para imperfecto y progresivo aparecen antes de los verbos principales. Estos auxiliares se presentan en dos estructuras distintas. En la primera se comportan igual que los auxiliares de movimiento pues no reciben marca de persona, (24). Mientras que en la segunda estructura, los auxiliares reciben la marca de sujeto y el verbo principal aparece subordinado después del subordinador *tyi*, (25).

(24) *Los auxiliares sin flexión de persona*

a. **muk'** k-majl-el
AUX IMPERF A1-ir-NF
 'Voy'

b. **chonkol** k-majl-el
PROG A1-ir-NF
 'Estoy yendo'

(25) *Los auxiliares con flexión de Juego B*

a. **muk'-oñ** tyi majl-el
AUX IMPERF-B1 SUB ir-NF
 'Voy'

b. **chonkol-oñ** tyi majl-el
PROG-B1 SUB ir-NF
 'Estoy yendo'

e) Los subordinadores ocurren antes de las oraciones subordinadas.

(26) *El subordinador preceden a las oraciones subordinadas*

a. tsa'=ix k-ña'ty-ä-ø [baki mi a-majl-el]
 PERF=ya A1-saber-SEVTDPERF-B3 **donde** IMPERF A2-ir-NF
 'Ya sé donde vas'

b. tsa'=ix k-'ub-i-ø [jalaj mi a-k'oty-el]
 PERF=ya A1-escuchar-SEVTDPERF-B3 **cuando** IMPERF A2-llegar-NF
 'Ya escuché cuando vas a llegar'

c. tsa'=ix k-mel-e-ø [chuki tyi a-su'(b)-b-oñ]
 PERF=ya A1-hacer-VTT-B3 **que** PERF A2-decir-APL-B1
 'Ya hice lo que me dijiste'

f) En la estructura de incorporación nominal, el verbo aparece antes del nominal incorporado.

- (27) *Incorporación nominal*
 aj-**chuk-chäy**-oñ
 CLN-**pescar-pe**-B1
 ‘Soy pescador’

g) En las estructuras oracionales complejas, el verbo matriz precede al verbo subordinado.

- (28) a. k-**om** ’och-el
 A1-**querer** entrar-NF
 ‘Quiero entrar’
- b. mi k-**ñop**-ø k-ts’äk-añ-ety
 IMPERF A1-**probar**-B3 A1-curar-SEVTDIMPERF-B2
 ‘Pruebo haber si te curo’

h) En las estructuras con verbo ligero, éste ocurre antes del verbo principal.

- (29) mi k-**cha’l**-eñ-ø ’oñ-el
 IMPERF A1-**hacer**-SEVTDIMPERF-B3 gritar-NF
 ‘Yo grito’

De esta manera se concluye que las características estructurales del chol son las de una lengua verbo inicial.

2.4. El alineamiento del chol. Una lengua ergativa

El chol es una lengua ergativa debido a que los sujetos de los verbos intransitivos y los pacientes de los verbos transitivos se marcan con los mismos juegos de marcadores de persona. Por otro lado, los agentes de los verbos transitivos se marcan con un juego distinto.

- (30) *Primera persona absolutivo y segunda persona ergativo*
- a. tyi k’oty-i-y-**oñ**
 PERF llegar-VTI-EP-**B1**
 ‘Yo llegué’
- b. tyi **a**-muk-u-y-**oñ**
 PERF **A2**-enterrar-VTT-EP-**B1**
 ‘Tú me enterraste’
- (31) *Segunda persona absolutivo y primera persona ergativo*
- a. tyi k’oty-i-y-**ety**
 PERF llegar-VTI-EP-**B2**
 ‘Tú llegaste’

- b. tyi **k-muk-u-y-ety**
PERF **A1**-enterrar-VTT-**B2**
'Yo te enterré'

Los marcadores de persona ergativos son los mismos que funcionan como poseedores de los sustantivos.

(32) *Los poseedores en los sustantivos*

- a. **k-bujk**
POS1-camisa
'Mi camisa'
- b. **a-tsuts**
POS2-cobija
'Tu cobija'

Este sistema de marcación ergativo ocurre en las formas perfectivas. En el aspecto imperfectivo el patrón se escinde y pasa a ser uno nominativo-acusativo, es decir, tanto los agentes de los verbos transitivos como los sujetos de los intransitivos se marcan con el mismo grupo de marcadores de persona; mientras que el objeto primario de los verbos transitivos se marcan de manera distinta.

(33) *El patrón nominativo-acusativo*

- a. mi **k-yajl-el**
IMPERF **A1**-caer-NF
'Me caigo'
- b. mi **k-mel-ety**
IMPERF **A1**-demandar-**B2**
'Te demando'

(34) *El patrón nominativo-acusativo*

- a. mi **a-yajl-el**
IMPERF **A2**-caer-NF
'Te caes'
- b. mi **a-mel-oñ**
IMPERF **A2**-demandar-**B1**
'Me demandas'

2.5. Sistema de aspecto

La lengua chol cuenta con un sistema de marcación aspectual (Vázquez 2002: 92). El aspecto se marca con afijos y auxiliares. Un estudio detallado de la morfología aspectual se encuentra en Vázquez (2002). Dentro de los auxiliares aspectuales encontramos el perfecto, el imperfectivo y el progresivo.

2.5.1. El aspecto perfecto

La marca aspectual de perfecto se marca con el morfema *tyi* o *tsa'* o *ta'* que se presenta antes de la raíz verbal. Las construcciones en perfecto siguen un patrón ergativo porque el paciente de verbo transitivo se marca igual que el sujeto del verbo intransitivo y agente recibe una marca diferente. En esta investigación mayormente se citan ejemplos con el morfema *tyi*.

(35) *Verbo transitivo*
tyi k-mul-u-y-ety
PERF A1-mojar-VTT-EP-B2
'Te mojé'

(36) *Verbo intransitivo*
tyi majl-i-y-ety
PERF ir-VTI-EP-B2
'Te fuiste'

2.5.2. El aspecto imperfectivo

El chol tiene dos formas de expresar el aspecto imperfectivo. El morfema *mi* es un clítico y el morfema *muk'* es un auxiliar. Las construcciones con estas marcas aspectuales siguen un patrón de marcación de persona nominativo-acusativo donde el agente del verbo transitivo se marca igual que el sujeto del verbo intransitivo, mientras que el objeto de transitivo se marca con un juego diferente.

(37) a. *Verbo transitivo*
mi k-jats'-ety
IMPERF A1-golpear-B2
'Te golpeo'

- b. *Verbo intransitivo*
mi **k-lets-el**
IMPERF A1-subir-NF
‘Me subo’

A diferencia del imperfectivo *mi*, el auxiliar *muk’* puede recibir la flexión de persona del Juego B en construcciones intransitivas, (38a), (ver apartado 4.6.4). Mientras que en construcciones transitivas no se presenta este fenómeno de flexión (38b). Ni en construcciones con verbos agentivos sin el subordinador *tyi* (38c).

- (38) a. *Verbo intransitivo*
muk’-oñ **tyi** **’ajñ-el**
AUX_IMPERF-B1 SUB correr-NF
‘Corro’
- b. *Raíz transitiva*
* **muk’-oñ** **k-jats’-ety**
AUX_IMPERF-B1 A1-golpear-B2
(Lectura buscada: ‘Te golpeo’)
- c. * **muk’-oñ** **’ajñ-el**
AUX_IMPERF-B1 correr-NF
(Lectura buscada: ‘Corro’)

2.5.3. El aspecto progresivo

En la variante dialectal de Tila, el morfema *chonkol* expresa el progresivo. Al igual que en construcciones con *muk’*, las construcciones con *chonkol* adoptan el patrón nominativo-acusativo donde el sujeto del verbo intransitivo se marca igual que el agente del verbo transitivo. El paciente se expresa con otro juego de marcadores de persona.

- (39) a. *Verbo intransitivo*
chonkol k-wäy-el
PROG A1-dormir-NF
‘Estoy durmiendo’
- b. **chonkol a-wäy-el**
PROG A2-dormir-NF
‘Te estás durmiendo’

- c. *Verbo transitivo*
chonkol k-jul-ety
PROG A1-tirar-B2
'Te estoy tirando'
- d. **chonkol a-jul-oñ**
PROG A2-tirar-B1
'Me estás tirando'

Al igual que el auxiliar de imperfectivo, el progresivo *chonkol* puede flexionarse con la marca de persona en construcciones con verbos intransitivos, (40), (ver apartado 4.6.5.). Ese patrón no toma lugar con verbos transitivos como lo demuestran los ejemplos agramaticales (41a-b).

- (40) *Verbo intransitivo*
chonkol-oñ tyi wäy-el
PROG-B1 SUB dormir-NF
'Estoy durmiendo'
- (41) *Verbo transitivo*
 - a. * **chonkol-oñ k-jats'-ety**
PROG-B1 A1-golpear-B2
(Lectura buscada: 'Te estoy golpeando')
 - b. * **chonkol-oñ tyi k-jats'-ety**
PROG-B1 SUB A1-golpear-B2
(Lectura buscada: '¿Será que estoy golpeando?')

2.5.4. La marca de perfecto

El sufijo perfecto *-em* aparece con verbos intransitivos no agentivos, con verbos pasivizados con el infijo *-j*, y con posicionales, (42).

- (42) *Perfecto -em*
 - a. *Verbo intransitivo no agentivo*
lets-**em**-oñ
subir-**PERFT**-B1
'He subido'
 - b. *Verbo pasivizado con infijo -j*
jajts'-**em**-oñ
golpear+PAS-**PERFT**-B1
'He sido golpeado'

- c. *Raíz posicional*
 buch-(l)-**em**-oñ
 sentar-SEPP-**PERFT**-B1
 ‘Me he sentado’

El sistema aspectual del chol es más complejo de lo señalado hasta aquí. Esto sirve solamente para mostrar las alternancias que se usarán a lo largo de la tesis.

2.6. Los modales

Vázquez (2002:131) reconoce que en el chol se expresan los siguientes modos: indicativo, imperativo, exhortativo, subjuntivo, dubitativo, aseverativo, reportativo, e interrogativo. Para efectos del presente trabajo únicamente abordaremos el modo imperativo, el exhortativo, y el dubitativo. El imperativo se marca con diferentes sufijos que varían dependiendo del tipo de radical verbal con el que coaparecen.

2.6.1. El modo imperativo

Los verbos intransitivos toman el sufijo *-eñ*. Este morfema aparece directamente sufijado a la raíz de los verbos intransitivos no agentivos, (43a). En los verbos intransitivos agentivos la marca imperativa se sufija al verbo ligero *cha’l*, (43b).

- (43) *El imperativo en raíces intransitivas*
- a. lest-**eñ**
 subir-**IMP**
 ‘¡Súbete!’
- b. cha’l-**eñ** ’ajñ-el
 hacer-**IMP** correr-NF
 ‘¡Corre!’

Los posicionales toman dos marcas de imperativo alternantes, los sufijos *-i’* y *-eñ*.

- (44) *Imperativo en posicionales*
- a. tyots’-**i’**
 acostar-**IMP**
 ‘¡Acuéstate!’

- b. tyots'-l-eñ
acostar-SEPP-IMP
'¡Acuéstate!'

La marca de imperativo para verbos transitivos derivados es $-V\tilde{n}$ (45).

(45) *Imperativo en raíces transitivas derivadas*

- a. tya'-añ-ø
caca-IMP-B3
'¡Cágallo!'
- b. pich-iñ-ø
orina-IMP-B3
'¡Orínalo!'
- c. sajk-añ-oñ
buscar-IMP-B1
'¡Búscame!'
- d. mujk-uñ-oñ
esconder-IMP-B1
'¡Escóndete de mí!'

La marca de imperativo para raíces transitivas no derivadas es una $-V$ armónica (ver apartado 3.8.6).

(46) *Imperativo en raíces transitivas*

- a. laj-a-ø
comparar-IMP-B3
'¡Compáralo!'
- b. mel-e-ø
hacer-IMP-B3
'¡Hazlo!'

2.6.2. El modo exhortativo

Otra marca modal que emplea el chol es el clítico exhortativo que acompaña a verbos transitivos e intransitivos. El clítico *la* puede aparecer antes o después del verbo. Con verbos intransitivos se manifiesta de nuevo el patrón de ergatividad escindida donde el sujeto se marca igual que el sujeto de los transitivos.

- (47) *El exhortativo en raíces transitivas*
- a. **la**=la-k-jats'- \emptyset
EXH=PL(INC)-A1-golpear-B3
 'Golpeémoslo'
- b. la-k-jats'- \emptyset =**la**
 PL(INC)-A1-golpear-B3=**EXH**
 'Golpeémoslo'
- (48) *Exhortativo en raíces intransitivas no agentivas*
- a. **la**=la-k-lets-el
EXH=PL(INC)-A1-subir-NF
 'Subamos'
- b. la-k-lets-el=**la**
 PL(INC)-A1-subir-NF=**EXH**
 'Subamos'

Con los verbos agentivos el clítico aparece antes o después del verbo ligero *cha'l*, mientras el verbo no recibe marca alguna.

- (49) *Exhortativo en raíces intransitivas agentivas*
- a. **la**=la-k-cha'l-eñ- \emptyset 'alas
EXH-PL(INC)-A1-hacer-SEVTDIMPERF-B3 jugar
 'Juguemos'
- b. la-k-cha'l-eñ- \emptyset =**la** 'alas
 PL(INC)-A1-hacer-SEVTDIMPERF-B3=**EXH** jugar
 'Juguemos'

2.6.3. El modo dubitativo

El enclítico dubitativo =*ka* aparece en construcciones no verbales (50a-b), en raíces intransitivas (51a-b) y (52a-b) y transitivas (53a-b). En construcciones con auxiliares, el clítico le sigue directamente a los auxiliares.

- (50) *Predicados no verbales*
- a. tya'=**ka**
 caca=**DUB**
 '¿Será caca?'

- b. tyuw=**ka**
apestoso=**DUB**
'¿Será que apesta?'
- (51) *Raíces intransitivas no agentivas*
- a. muk'=**ka** k-majl-el
AUX-IMPERF=**DUB** A1-ir-NF
'¿Será que voy?'
- b. chonkol=**ka** k-majl-el
PROG=**DUB** A1-ir-NF
'¿Será que estoy yendo?'
- (52) *Raíces intransitivas agentivas*
- a. muk'=**ka** k-cha'l-eñ-ø 'oñ-el
AUX-IMPERF=**DUB** A1-hacer-SEVTDIMPERF-B3 gritar-NF
'¿Será que grito?'
- b. chonkol=**ka** k-cha'l-eñ-ø 'oñ-el
PROG=**DUB** A1-hacer-SEVTDIMPERF-B3 gritar-NF
'¿Será que estoy gritando?'
- (53) *Raíces transitivas*
- a. muk'=**ka** a-jats'-oñ
AUX-IMPERF=**DUB** A2-golpear-B1
'¿Será que me pegas?'
- b. chonkol=**ka** a-jats'-oñ
PROG=**DUB** A2-golpear-B1
'¿Será que me estas golpeando?'

La lengua chol presenta también otro tipo de construcción dubitativa la cual no toma el clítico dubitativo =*ka*. Esta construcción es una de las estructuras alternantes cuando aparece un verbo subordinado por *tyi* después de los auxiliares *muk'* y *chonkol*. Los detalles de esta estructura serán explicados más adelante.

- (54) *Verbos no agentivos en construcción dubitativa*
- a. muk' **tyi** k-wejl-el
AUX-IMPERF **SUB** A1-volar-NF
'¿Será que vuelo?'
- b. chonkol **tyi** k-wejl-el
PROG **SUB** A1-volar-NF
'¿Será que estoy volando?'

- b. tyi k-tsän-s-ä-y-ety
 PERF A1-morir-CAUS-SEVTDPERF-EP-B2
 ‘Te maté’

Las raíces posicionales forman bases transitivas con los morfemas causativos: *-chok*, *-’ak* y *-käy*.

- (58) a. tyi k-wa’-chok-o-y-ety
 PERF A1-parar-poner-SEVTDPERF-EP-B2
 ‘Te puse parado’
- b. tyi k-wa’-’ak’-ä-y-ety
 PERF A1-parar-poner-SEVTDPERF-EP-B2
 ‘Te puse parado’
- c. tyi k-wa’-käy-ä-y-ety
 PERF A1-parar-dejar-SEVTDPERF-EP-B2
 ‘Te dejé parado’

2.7.2 El aplicativo

El aplicativo *-b* es conocido en la lingüística maya como aplicativo benefactivo (Vázquez 2002:281), y como marcador de la voz referencial (Knowles 1984:156-162) y Dayley, 1990:342). Con este recurso las raíces transitivas aumentan la valencia haciendo construcciones ditransitivas. En estas construcciones hay tres argumentos pues se incluye en la estructura argumental del verbo derivado a un agente, a un paciente o tema y a una meta (beneficiario, destinatario).

- (59) *Construcciones con aplicativo*
- a. *Monotransitivo*
 tyi k-choñ-o-ø muty
 PERF A1-vender-VTT-B3 pollo
 ‘Vendí pollo’
- b. *Ditransitivo*
 tyi k-choñ-b-ety muty
 PERF A1-vender-APL-B2 pollo
 ‘Te vendí el pollo’

2.7.2.1. El chol como lengua de objeto primario

El chol es tanto una lengua de objeto directo como de objeto primario. Como lengua de objeto directo, trata al paciente de los monotransitivos igual que al paciente de las construcciones con dos objetos, en el sentido de que esos objetos aparecen marcados en el verbo con marcas de

persona del juego de absoluto. El tercer participante se manifiesta como un argumento oblicuo marcado con la preposición *cha'an*.

- (60) a. tyi k-mãñ-ä-ø jum-p'ojch wex
 PERF A1-comprar-VTT-B3 uno-CLF pantalón
 'Compré un pantalón'
- b. tyi k-mãñ-ä-ø jum-p'ojch wex **cha'añ** wiñik
 PERF A1-comprar-VTT-B3 uno-CLF pantalón **PREP** hombre
 'Compré un pantalón para hombre'
- (61) a. tyi i-ch'ãm-ä-y-oñ tyälel aj-wañ
 PERF A3-recibir-VTT-EP-**B1** DIR:acá CLN-Juan
 'Juan me trajo'
- b. tyi i-ch'ãm-ä-y-oñ tyälel aj-wañ **cha'añ** jatyety
 PERF A3-recibir-VTT-EP-**B1** DIR:acá CLN-Juan **PREP** ti'
 'Juan me trajo para ti'

Las construcciones con el aplicativo *-b* hacen del chol una lengua de objeto primario. (Cf. Vázquez 2002:280). En (62a) podemos observar que el paciente se expresa con la marca de absoluto mientras que en (62b) es el tercer participante el que se expresa con la marca de absoluto mientras que el paciente no se marca en el verbo. Siguiendo a Dryer (1986), denominaremos al recipiente de esta construcción objeto primario, y al paciente objeto secundario.

- (62) *Aplicativo -b*
- a. tyi k-päy-ä-y-ety tyälel
 PERF **A1**-llamar-VTT-EP-**B3** DIR:acá
 'Te traje'
- b. tyi k-päy-**b-ety** tyäl-el juñ-kojty ts'i'
 PERF A1-recibir-**APL-B2** venir-NF uno-CLF perro
 'Te traje un perro'

La marca de aplicativo permite que el tercer argumento adquiera todas las características de objeto que tienen los pacientes de los verbos monotransitivos. El recipiente no sólo se marca con el marcador absoluto, sino que también se expresa con una frase nominal no oblicua, (63b).

- (63) a. *Argumento como objeto primario*
 mi k-ch'äx-**b-eñ-ø** bu'ul **jula'**
 IMPERF A1-cocer-**APL**-SEVTDIMPERF-B3 frijol **visita**
 'Cocino frijol para la visita'
- b. * mi k-ch'äx-**b-eñ-ø** bu'ul **cha'añ jula'**
 IMPERF A1-cocer-**APL**-SEVTDIMPERF-B3 frijol **PREP visita**
 (Lectura buscada: 'Cocino frijol para la visita')

En la versión pasiva de esta construcción, el tercer argumento pasa a ser sujeto como se muestra en (64b).

- (64) a. **Activa**
 tyi i-ch'äm-**b-oñ** tyälel juñ-kojty ts'i' aj-wañ
 PERF A3-recibir-**APL-B1** DIR:acá uno-CLF perro CLN-Juan
 'Juan me trajo un perro'
- b. **Pasiva**
 tyi ch'äm-**b-eñ-tyi-y-oñ** tyäl-el juñ-kojty ts'i' tyi ajwañ
 PERF recibir-**APL**-SEVTDIMPERF-**PAS-EP-B1** DIR:acá uno-CLF perro PREP Juan
 'Me fue traído un perro por Juan'

2.7.3. La disminución de la valencia verbal: antipasivos y pasivos

Los raíces transitivas reducen su valencia mediante construcciones antipasivas y pasivas. Hay dos morfemas antipasivos en chol: *-oñ* y *-Vyaj*. Los antipasivos producen verbos intransitivos a partir de transitivos mediante la elisión del paciente semántico. Las raíces verbales transitivas se dividen en dos grupos dependiendo del tipo de antipasivo que toman. Los verbos antipasivizados marcan su único argumento como el sujeto de una construcción agentiva intransitiva que toma al verbo ligero *cha'l*. Contrástese los siguientes pares:

- (65) a. *Activa*
 tyi k-**mäñ-ä-ø** k-bujk
 PERF A1-**comprar**-VTT-B3 POS1-camisa
 'Compré mi camisa'
- b. *Antipasiva con -oñ*
 tyi k-cha'l-e-ø **mäñ-oñ-el**
 PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 **comprar-AP-NF**
 'Compré'

- (66) a. *Activa*
 tyi j-**koty**-ä-ø k-yum
 PERF A1-**ayudar**-VTT-B3 POS1-abuelo
 ‘Ayudé a mi abuelo’
- b. *Antipasiva con -Vyaj*
 tyi k-cha'l-e-ø **koty-ayaj**
 PERF A1-hacer-SEVTDPERF-B3 **ayudar**-AP
 ‘Ayudé’

La pasivización es el segundo recurso que disminuye la valencia en chol. En las formas pasivas el verbo transitivo pasa a ser intransitivo. En chol existen cuatro afijos pasivos. La selección de los distintos afijos depende del aspecto verbal y del tipo de radical. Las raíces verbales que terminan en *s*, *x*, y *j* pasivizan con *-le* en perfectivo (Ver apartado 3.8.2). En la pasiva el paciente pasa a ser sujeto de la construcción y el agente se elide o se marca de forma oblicua.

- (67) *Forma activa y pasiva en perfectivo*
- a. *Activa*
 tyi **i-mos-o-y-oñ** aläl
 PERF **A3**-tapar-VTT-EP-**B1** niño
 ‘El niño me tapó’
- b. *Pasiva con -le*
 tyi k-mos-**le-y-oñ** tyi aläl
 PERF A1-tapar-**PAS**-EP-**B1** PREP niño
 ‘Fui tapado por el niño’

Estas mismas raíces en imperfectivo toman el sufijo pasivo *-tyäl* (68b)

- (68) *Forma activa y pasiva en imperfectivo*
- a. *Activa*
 mi **i-mos-oñ** aläl
 IMPERF **A3**-tapar-**B1** niño
 ‘El niño me tapa’
- b. *Pasiva con -tyäl*
 mi **k-mos-tyäl** tyi aläl
 IMPERF **A1**-tapar-**PAS** PREP niño
 ‘Soy tapado por el niño’

Las raíces transitivas cuyas radicales son diferentes de *s*, *x*, y *j* se pasivizan con el infijo *-j* sin importar el aspecto (Ver apartado 3.8.2.).

- (69) *Forma activa y pasiva en perfectivo*
- a. tyi **i-mek-e-y-oñ** k-chich
 PERF **A3-abrazar-VTT-EP-B1** POS1-hermana
 ‘Mi hermana me abrazó’
- b. *Construcciones pasivas con infijo -j en perfectivo*
 tyi mejk’-i-y-oñ tyi k-chich
 PERF abrazar+**PAS-VTI-EP-B1** PREP POS1-hermana
 ‘Fui abrazado por mi hermana’
- (70) *Forma activa y pasiva en imperfectivo*
- a. *Activa*
 mi **i-mek-oñ** k-chich
 IMPERF **A3-abrazar-B1** A1-hermana
 ‘Mi hermana me abraza’
- b. *Pasiva con infijo -j en imperfectivo*
 mi **k-mejk’-el** tyi k-chich
 IMPERF **A1-abrazar+PAS-NF** PREP POS1-hermana
 ‘Soy abrazado por mi hermana’

El grupo de raíces transitivas derivadas forman construcciones pasivizadas con *-tyi* en perfectivo (71b) y *-tyel* en imperfectivo (72b).

- (71) *Raíz derivada en forma activa y pasiva en perfectivo*
- a. tyi **i-me’ty-ä-y-oñ** tye’
 PERF **A3-aplastar-SEVTDPERF-EP-B1** palo
 ‘El palo me aplastó’
- b. *Construcciones pasivas con -tyi*
 tyi me’ty-ään-**tyi-y-oñ** tyi tye’
 PERF aplastar-SEVTDIMPERF-**PAS-EP-B1** PREP palo
 ‘Fui aplastado por el palo’
- (72) *Raíz derivada en forma activa y pasiva en perfectivo*
- a. *Activa*
 mi **i-me’ty-ä-y-oñ** tye’
 IMPERF **A3-aplastar-SEVTDPERF-EP-B1** palo
 ‘El palo me aplasta’

- c. *Pasiva con -tyel*
 mi k-me'ty-ãñ-tyel tyi tye'
 IMPERF A1-aplastar-SEVTDIMPERF-PAS PREP palo
 'Soy aplastado por el palo'

En conclusión, el chol cuenta con diferentes antipasivos y pasivos cuya realización depende del tipo de raíces y del marcador aspectual.

2.8. Catálogo de construcciones complejas en chol

En este apartado presento un catálogo de las construcciones complejas más comunes en chol. En todas ellas hay un verbo que funciona como núcleo o matriz seguido de otro verbo subordinado. El grupo de construcciones complejas las podemos dividir en dos grandes grupos. Al primer grupo pertenecen las construcciones donde el verbo matriz se ha gramaticalizado como auxiliar y es seguido por el verbo principal. El segundo grupo está constituido por diversas construcciones complejas que presentan diversos grados de integración entre los verbos.

2.8.1. Las construcciones con auxiliar + V2

El chol tiene un paradigma de verbos intransitivos gramaticalizados que funcionan como auxiliares seguidos de un verbo en segunda posición. Los auxiliares se distinguen por ser morfemas que reciben marcas de aspecto y modo pero no reciben marca de persona como es el caso de cualquier verbo intransitivo. El paradigma de auxiliares del chol es el siguiente:

(73) *Auxiliares en chol*

<i>tyälel</i>	'venir'
<i>majlel</i>	'ir'
<i>julel</i>	'llegar aquí'
<i>k'otyel</i>	'llegar allá'
<i>letsel</i>	'subir'
<i>ju'bel</i>	'bajar'
<i>ñumel</i>	'cruzar'
<i>'ochel</i>	'entrar'
<i>sujtyel</i>	'regresar'
<i>käytyäl</i>	'quedarse'
<i>kejel</i>	'empezar'
<i>'ultyel</i>	'terminar'
<i>mej/ch'ujbi</i>	'poder'

La construcción con auxiliar en chol solamente toma lugar cuando el segundo verbo es transitivo. En (74) se ejemplifican las construcciones donde el V2 es transitivo. Las marcas de aspecto las recibe el auxiliar mientras que las marcas de persona para agente y paciente se señalan en el V2. El V2 aparece en su forma no finita, sin marcas de aspecto ni sufijos de estatus.

- (74) *Construcción con auxiliar*
- a. mi majl-el **j-k'el-ety**
IMPERF ir-NF **A1-ver-B2**
'Voy a verte'
 - b. 'och-eñ **a-k'el-oñ**
entrar-IMP **A2-ver-B1**
'¡Entra a verme!'
 - c. tyi 'ujty-i **k-mel-ø** k-'otyoty
PERF terminar-VTI **A1-hacer-B3** POS1-casa
'Terminé de construir mi casa'
 - d. tyi 'och-i **j-k'el-ety**
PERF entrar-VTI **A1-ver-B2**
'Entré a verte'

Cuando el segundo verbo es intransitivo, los verbos en primera posición aparecen marcados con persona, aspecto o modo, es decir, no se comportan como auxiliares. Esto lo ejemplifican las siguientes construcciones donde el segundo verbo aparece en su forma no finita (sin aspecto ni persona) subordinado por *tyi*.

- (75) *Raíces intransitivas*
- a. mi **k-majl-el** tyi wäy-el
IMPERF **A1-ir-NF** SUB dormir-NF
'Voy a dormir'
 - b. tyi **kej-i-y-ety** tyi majl-el
PERF empezar-VTI-EP-**B2** SUB ir-NF
'Empezaste a irte'

2.8.2. Los auxiliares aspectuales

Los auxiliares aspectuales *muk'* 'imperfectivo' y *chonkol* 'progresivo' se distinguen del paradigma de auxiliares en (73) porque forman tres tipos de estructuras cuando aparecen con verbos intransitivos y dos con verbos transitivos. Con verbos intransitivos se dan las siguientes

posibilidades ilustradas en los siguientes ejemplos: en (76a) y (77a) el auxiliar sin marca de sujeto va seguido por el verbo no finito con marca de persona; en (76b) y (77b) el auxiliar recibe la marca de sujeto de la construcción mientras que el verbo no finito sin marca de persona aparece precedido por el subordinador *tyi*; y en (76c) y (77c) el auxiliar sin marca de persona va seguido del verbo subordinado con la marca de sujeto introducido por el subordinador *tyi*.

- (76) *Estructura con auxiliar muk' VI*
- a. **muk'** k-wäy-el
AUX_IMPERF A1-dormir-NF
 'Duermo'
- b. **muk'-oñ tyi** wäy-el
AUX_IMPERF-B1 SUB dormir-NF
 'Duermo'
- c. **muk' tyi** k-wäy-el
AUX_IMPERF SUB A1-dormir-NF
 '¿Será que duermo?'
- (77) *Estructura con auxiliar chonkol VI*
- a. **chonkol** k-majl-el
PROG A1-ir-NF
 'Estoy yendo'
- b. **chonkol-oñ tyi** k-majl-el
PROG-B1 SUB A1-ir-NF
 'Estoy yendo'
- c. **chonkol tyi** k-majl-el
PROG SUB A1-ir-NF
 '¿Será que stoy yendo?'

Estos mismos auxiliares crean dos estructuras distintas con verbos transitivos. En la primera estructura, (78a) y (79a), el auxiliar sin marca de persona aparece seguido del verbo transitivo que recibe las dos marcas de persona. En la segunda estructura, (78b) y (79b), el subordinador *tyi* aparece entre el auxiliar y el verbo transitivo.

- (78) *Estructura con auxiliar muk' VT*
- a. **muk'** k-chuk-ø aw-'uch'
AUX_IMPERF A1-agarrar-B3 POS2-piojo
 'Agarro tu piojo'

- b. **muk'** **tyi** k-chuk-ø aw-'uch'
AUX_IMPERF SUB A1-agarrar-B3 POS2-piojo
 '¿Será que agarro tu piojo?'

(79) *Estructura con auxiliar chonkol VT*

- a. **chonkol** k-chuk-ø aw-'uch'
PROG A1-agarrar-B3 POS2-piojo
 'Estoy despiojándote'
- b. **chonkol tyi** k-chuk-ø aw-'uch'
PROG SUB A1-agarrar-ø POS2-piojo
 '¿Será que estoy agarrando tu piojo?'

2.8.3. La construcción de movimiento con propósito

A diferencia de la construcción anterior, el primer verbo aparece flexionado con marcadores de persona que es correferencial al sujeto del segundo verbo. Los verbos de movimiento que aparecen en esta construcción son:

- (80) *tyälel* 'venir'
majlel 'ir'
julel 'llegar aquí'
k'otyel 'llegar allá'
letsel 'subir'
ju'bel 'bajar'
k'axel 'cruzar'
'ochel 'entrar'
lok'el 'salir'
sujtyel 'regresar'
käytyäl 'quedarse'

Esta construcción toma como segundos predicados verbos intransitivos y transitivos. El sujeto correferencial se marca como absolutivo en el verbo matriz únicamente cuando el V2 es intransitivo. Los verbos intransitivos en segunda posición van precedidos del subordinador *tyi* y aparecen en su forma no finita (con el sufijo *-el*) sin marca de persona.

- (81) *MOV + V2 (intransitivo)*
tyi 'och-i-y-**oñ** **tyi wäy-el**
PERF entrar-VTI-EP-**B1** **SUB** **dormir-NF**
 'Entre a dormir'

La construcción de movimiento con propósito que incluye verbos transitivos en segunda posición marcan al sujeto correferencial, con absoluto en el primer verbo y con ergativo en el segundo. El verbo transitivo aparece sin marca de aspecto o modo.

- (82) *MOV + V2 (transitivo)*
 tyi 'och-i-y-oñ j-k'el-ety
 PERF entrar-VTI-B1 A1-mirar-B2
 'Entre a verte'

Esta construcción es la fuente de donde se han gramaticalizado los auxiliares en chol al igual que muchas otras lenguas mayas (Zavala 1993, Zavala 1994 y Zavala 2002).

2.8.4. Oraciones de complemento

La estructura de las oraciones de complemento no se han estudiado hasta el momento en el idioma chol. En estas estructuras, la oración subordinada en segunda posición funciona como un argumento (sujeto u objeto) del verbo matriz. Los siguientes casos ejemplifican oraciones de complemento con la función de sujeto de la oración matriz.

- (83) *Matriz + VI [COMPLEMENTO SUJETO]*
ch'ujbi-ø [k-wäy-el wä'i]
poder-B3 A1-dormir-NF LOC
 'Puedo dormir en este lugar'

- (84) *Matriz + VT [COMPLEMENTO SUJETO]*
ch'ujbi-ø [a-päk'-ø ixim wä'i tyi lum]
poder-B3 A2-sembrar-B3 maíz LOC PREP tierra
 'Se puede que tu siembres maíz en este terreno'

El chol presenta varios tipos de estructuras de complemento donde la oración subordinada funciona como objeto del verbo matriz transitivo. Los varios tipos muestran diversos grados de integración entre los dos verbos u oraciones. Los verbos matrices tales como *om* “querer” y *mul* “gustar” toman complementos no finitos en función de objeto (sin marca de aspecto). El sujeto del complemento intransitivo no se expresa cuando es correferencial con el sujeto del verbo matriz.

(85) a. *Matriz + VI [COMPLEMENTO OBJETO]*

k-om-ø **majl-el**

A1-querer-B3 **ir-NF**

‘Quiero ir’

b. tyi k-mul-ä-ø **tyäl-el**

PERF A1-gustar-SEVTDPERF-B3 **venir-NF**

‘Me gustó venir’

Si el sujeto intransitivo del complemento no es correferencial con el sujeto de la cláusula matriz, la oración subordinada aparece con marca de persona y aspecto.

(86) a. *Matriz + VI [COMPLEMENTO OBJETO]*

k-om-ø [mi **a-majl-el**]

A1-querer-B3 IMPERF A2-ir-NF

‘Quiero que vayas’

b. y-om-ø [mi **a-majl-el**]

A3-querer-B3 IMPERF A2-ir-NF

‘Es bueno que te vayas’ [Lit. Se quiere que tú vayas]

c. mi k-mul-añ-ø [che’ mi

IMPERF **A1-gustar-SEVTDIMPERF-B3 que IMPERF**

a-mich’-añ]

A2-enojar-SEVTDIMPERF

‘Me gusta que te enojas’

En los casos de complementos transitivos con sujeto correferencial, el complemento se expresa con ergativo en las dos cláusulas. La oración subordinada aparece sin marca de aspecto y modo.

(87) a. *Matriz + VT [COMPLEMENTO OBJETO]*

mi k-mul-añ-ø [k-lok’-ø a-wuch]

IMPERF **A1-gustar-SEVTDIMPERF-B3 A1-sacar-B3 POS2-piojo**

‘Me gusta quitarte los piojos’

b. k-om-ø [k-xib-añ-ø a-jol]

A1-querer-B3 A1-peinar-SEVTDIMPERF-B3 POS2-cabello

‘Quiero peinar tu cabello’

La oración subordinada aparece con marca de aspecto y persona cuando su sujeto no es correferencial con el sujeto de la matriz.

- (88) *Matriz + VT [COMPLEMENTO OBJETO]*
- a. **k-om-ø** [mi **a-ts'äk-añ-oñ**]
A1-querer-B3 IMPERF A2-curar-SEVTDIMPERF-B1
 ‘Quiero que me cures’
- b. **y-om-ø** [mi **a-tsäk-añ-oñ**]
A3-querer-B3 IMPERF A2-curar-SEVTDIMPERF-B1
 ‘Es bueno que me cures’ [Lit. ‘Se quiere que tú me cures’]
- c. **mi k-mul-añ-ø** [mi **a-lok-ø k-'uch'**]
IMPERF A1-gustar-SEVTDIMPERF-B3 IMPERF A2-sacar-B3 POS1-piojo
 ‘Me gusta que me quites los piojos’

Los verbos matrices de manipulación como *'ak'* “dejar”, *xik* “mandar”, *ñukxik'* “obligar”, *su'b* “decir” *chok* ‘enviar’ permiten estructuras donde el sujeto del verbo subordinado se manifiesta como objeto primario del verbo matriz. Los complementos intransitivos no reciben marca de persona, es decir, el sujeto lógico del verbo subordinado solamente se expresa como objeto del verbo matriz. Los verbos matrices *'ak'* “dejar”, *xik* “mandar” y *su'b* “decir” toman complementos sin subordinador, (89a) a (89c), mientras que los verbos matrices *ñukxik'* “obligar” y *chok* ‘enviar’ toman complementos con subordinador.

- (89) *Matriz VI [COMPLEMENTO OBJETO]*
- a. **tyi k-'äk'-ä-y-ety** [majl-el]
PERF A1-dejar-VTT-EP-B2 ir-NF
 ‘Te dejé que te fueras’
- b. **tyi k-xik'-i-y-ety** [majl-el]
PERF A1-mandar-VTT-EP-B2 ir-NF
 ‘Te mandé que fueras’
- c. **tyi k-su'b-ety** [tyäl-el]
PERF A1-decir-B2 venir-NF
 ‘Te dije que vinieras’
- d. **tyi k-ñukxik'-i-y-ety** [tyi wäy-el]
PERF A1-obligar-VTT-EP-B2 SUB dormir-NF
 ‘Te obligué a dormir’
- e. **tyi k-chok-o-y-ety** majlel [tyi wäy-el]
PERF A1-enviar-SEVTDPERF-EP-B2 DIR SUB dormir-NF
 ‘Te envié a dormir’

Bajo las mismas condiciones, los complementos transitivos marcan su sujeto y objeto. Esto produce estructuras donde el participante que se refiere al agente del verbo subordinado se exprese tanto como objeto del verbo matriz como sujeto del verbo transitivo subordinado.

- (90) *Matriz VT [COMPLEMENTO OBJETO]*
- a. tyi k-äk'-ä-y-ety [a-ts'äk-añ-oñ]
PERF A1-dejar-VTT-EP-B2 A2-curar-SEVTDIMPERF-B1
'Te dejé que me curaras'
 - b. tyi k-xik'-i-y-ety [a-ts'äk-añ-oñ]
PERF A1-mandar-VTT-EP-B2 A2-curar-SEVTDIMPERF-B1
'Te mandé que me curaras'
 - c. tyi k-su'b-ety [a-tsäk-añ-oñ]
PERF A1-decir-B2 A2-curar-SEVTDIMPERF-B1
'Te dije que me curaras'
 - d. tyi k-ñukxik-i-y-ety [a-tsäk-añ-ø]
PERF A1-obligar-VTT-EP-B2 A2-curar-SEVTDIMPERF-B3
'Te obligué a que lo curaras'
 - e. tyi k-chok-o-y-ety majlel [a-ts'äk-añ-oñ]
PERF A1-enviar-SEVTDPERF-EP-B2 DIR A2-curar-SEVTDIMPERF-B3
'Te envié a curarlo'

Finalmente, las oraciones de complemento con verbos matrices de percepción como *ña'ty* "saber", *'ub* "oir", y *ñajl* "soñar" donde el sujeto del verbo intransitivo o el agente del verbo transitivo subordinado no es correferencial con ninguno de los argumentos del verbo matriz se codifican como oraciones que requieren el subordinador *che'* y marca aspectual.

- (91) *Matriz VT [COMPLEMENTO OBJETO]*
- a. tyi i-ña'ty-ä-ø aj-wañ [che' tyi jul-i-ø x-Maria]
PERF A3-saber-VTT-B3 CLN-Juan SUB PERF llegar-VTI-B3 CLN-Maria
'Juan supo que María vino'
 - b. tyi y-'ub-i-ø aj-wañ [che' tyi jul-i-y-ety]
PERF A3-oir-VTT-B3 CLN-Juan SUB PERF llegar-VTI-EP-B2
'Juan oyó que tú viniste'
 - c. tyi i-ña'ty-ä-ø [che' tyi a-k'ux-u-ø ch'ujleläl]
PERF A3-saber-VTT-B3 SUB PERF A2-comer-VTT-B3 cadáver
'Juan supo que comiste cadáver'

- d. tyi i-ñajl-e-ø aj-wañ [che' tyi a-loty-i-ø]
 PERF A3-soñar-SEVTDPERF-B3 CLN-Juan SUB PERF A2-engañar-VTT-B3
 'Juan soñó que lo engañaste'

2.8.5. Cláusulas adverbiales

En el chol existen cláusulas adverbiales que indican tiempo, propósito, razón y lugar. Este tipo de cláusulas son introducidas mediante el empleo de subordinadores. En chol el subordinador de tiempo es *che'ñak* o *jalaj* 'cuando' y aparece antes de la cláusula subordinada. Las cláusulas introducidas por subordinadores de este tipo marcan aspecto y persona como cualquier cláusula independiente.

- (92) *Cláusula adverbial de tiempo [COMPLEMENTO ADVERBIAL]*
- a. tyij-ik-ña-y-oñ-lojoñ [che'ñak tyi jul-i-y-ety]
 alegre-ITER-AFFECT-EP-B1 PL(EXC) **cuando** PERF llegar-VTI-EP-B2
 'Nos alegramos cuando regresaste con nosotros'
- a. ch'äx-äl=ix li we'el [che'ñak tyi k-chäm-ä-lojoñ tyälel]
 cocer-EST=ya DET comida **cuando** PERF A1-recibir-VTT-PL(EXC) DIR:acá
 'La comida ya estaba cocida cuando la trajimos'
- b. tyi mich'-ä-y-ety [che'ñak tyi jul-i-y-oñ-lojoñ]
 PERF enojar-SEVTDPERF-EP-B2 **cuando** PERF llegar-VTI-B1-PL(EXC)
 'Te enojaste cuando llegamos'
- c. tyi a-su'b-oñ [jalaj mi a-majl-el]
 PERF A2-decir-B1 cuando IMPERF A2-ir-NF
 'Me dijiste cuando te ibas'

Las oraciones adverbiales de propósito se marcan con el subordinador *cha'añ* 'para'.

- (93) *Clausula Adverbial de propósito [COMPLEMENTO ADVERBIAL]*
- a. chonkol i-loty-ø tyak'iñ aj-wañ [cha'añ i-män-ø jum-p'ojch]
 PROG A3-guardar-B3 dinero CLN-Juan **para** A3-comprar-B3 uno-CLF
 i-wex]
 POS3-pantalón
 'Juan esta ahorrando dinero para comprar su pantalón'

- b. tyi tyäl-i-ø aj-tyeku [cha'añ i-tyaj-ø i-ts'i']
 PERF venir-VTI-B3 CLN-Diego para A3-alcanzar-B3 POS3-perro
 'Diego vino para alcanzar a su perro'

Las cláusulas adverbiales de razón se marca con *jinche* o *chukoch* o *cha'añ* 'porque'.

- (94) *Cláusula adverbial de razón [COMPLEMENTO ADVERBIAL]*
 a. ma'añ mi kej-el k-majl-el [jinche' chonkol-ø ja'al]
 NEG IMPERF empezar-NF A1-ir-NF porque estar-B3 lluvia
 'No voy a ir porque está lloviendo'
 b. mach k-om-ø we'el [cha'añ tsij-ø=tyo]
 NEG A1-querer-B3 carne porque crudo-B3=todavía
 'No quiero la carne porque todavía está cruda'
 c. tyi i-ña'ty-ä-ø [chuckoch tyi a-jats-ä-ø]
 PERF A3-saber-SEVTDPERF-B3 por qué PERF A2-golpear-VTT-B3
 'Supo por qué le pegaste'

Las cláusulas adverbiales de condición se marcan con *mi* 'condicional'.

- (95) *Cláusula adverbial de condición [COMPLEMENTO ADVERBIAL]*
 a. 'ijk'al mi k-majl-el [mi muk' a-pi'ty-añ-oñ]
 mañana IMPERF A1-ir-NF COND AUX_IMPERF A2-esperar-SEVTDIMPERF-B1
 tyi aw-otyoty]
 PREP POS2-casa
 'Mañana voy si me esperas en tu casa'
 b. mi k-majñ-ä-b-eñ-ety tyak'iñ [mi]
 IMPERF A1-prestar-SEVTDIMPERF-APL-SEVTDIMPERF-B2 dinero COND
 muk'-ety tyi toñ-el]
 AUX_IMPERF-B2 SUB trabajo-NF
 'Te presto dinero si trabajas'

Las cláusulas adverbiales de lugar se marcan con el morfema *baki* 'donde'.

- (96) *Cláusula adverbial de lugar [COMPLEMENTO ADVERBIAL]*
 a. tyi k-il-ä-ø [baki tyi aw-äk'-ä-ø]
 PERF A1-ver-SEVTDPERF-B3 donde PERF A2-dejar-SEVTDPERF-B3
 'Vi donde lo dejaste'
 b. tyi k-'ub-i-ø [baki mi a-majl-el]
 PERF A1-oír-VTT-B3 donde IMPERF A2-ir-NF
 'Supe a donde vas'

Las oraciones adverbiales, a diferencia de las oraciones de complemento, son menos integradas sintácticamente a las oraciones con las que coocurren. Esto se refleja en el hecho de que pueden marcar aspecto, persona y modo a la manera que lo hacen las oraciones independientes.

2.9. Conclusión

En este capítulo se ha realizado una caracterización de la lengua chol como una lengua de marcación en el núcleo, con un orden básico VOS, que la caracteriza como una lengua de verbo inicial que sigue todas las implicaturas de las lenguas de este tipo. El chol es una lengua que marca aspecto y este se marca por proclíticos y auxiliares gramaticalizados de verbos plenos. El sistema modal es complejo y las distinciones se marcan por afijos y clíticos.

Dentro de la morfología asociada al cambio de valencia, el chol tiene recursos para aumentar y disminuir la valencia. Los varios recursos crean varias clases verbales que se estudiarán en los siguientes capítulos.

La lengua cuenta con diversos recursos para crear construcciones complejas con verbos matrices y subordinados. En la parte final de este capítulo se dio un recuento de las estrategias fundamentales que servirán como base para entender las diversas construcciones que se estudiarán en los próximos capítulos.